

Uit het voorwoord van het boek 'Jezus Sirach'

Het boek 'Jezus Sirach' werd in het Grieks overgeleverd, als vertaling van een Hebreeuws origineel.

De vertaler (2de eeuw vóór Christus) schrijft als inleiding:

"Er wordt van u verwacht dat u het aandachtig en welwillend zult willen lezen en het ons ten goede zult willen houden, wanneer het de indruk zou maken dat wij, ondanks de aan de vertaling bestede moeite, sommige wendingen onvoldoende hebben weergegeven. Want bij de weergave in een andere taal drukken de woorden niet ten volle uit wat er in het Hebreeuwse origineel te lezen staat. Niet alleen bij dit boek, maar ook bij de wet zelf en bij de profetieën en de overige boeken maakt het een niet gering verschil, wanneer ze in het origineel gelezen worden."

Hebreeuws leren

Steeds meer ontdekt men hoe veelbetekenend de Bijbelse taal is en hoezeer vertalingen doorheen de tijd afbreuk hebben gedaan aan de rijkdom en veelzijdigheid van de Bijbelse tekst.

Je kunnen verdiepen in de oorspronkelijke tekst is dan ook voor velen een aantrekkelijke uitdaging.

Deze tweejarige basiscursus start bij het begin: de letters van 'alef' tot 'tav' leren lezen en schrijven. De cursus mikt op het verwerven van voldoende grammaticakennis om nadien vlot te kunnen aansluiten bij een leesgroep 'Bijbelverhalen in het Hebreeuws'.

Van meet af aan kan men al proeven van de rijke inhoud die in deze taal besloten ligt.

BASISCURSUS HEBREEUWS



*Bijbelse taal
Levende taal*

2020-2021

Voor wie?

Voor wie geboeid is door het Woord van God in de Schrift en verlangt om via de openbaringstaal daar dieper in door te dringen.

Voor wie wil meestappen in de hedendaagse dialoog met het Jodendom: Jezus was een Jood!

Voor wie nog helemaal geen Hebreeuws kent (enige voorkennis is niet vereist) of voor wie van vooraf aan wil herbeginnen bij de eerste letter:



Doel van de cursus

De studie van het Bijbelse Hebreeuws aanvatten via het eenvoudiger moderne Hebreeuws. (De grammatica van beide is dezelfde: driekwart van de Bijbelse woordenschat vinden we terug in het moderne Hebreeuws.)
Het uiteindelijke doel: het lezen van de Bijbel in de oorspronkelijke taal.

Praktische informatie

Plaats

Bijbelhuis
Zevenkerken 4
8200 Sint-Andries Brugge

Wanneer

Maandelijks op zaterdag van 9.30 u tot 16.00 u:
26 september, 17 oktober, 21 november,
12 december, 23 januari 2021,
27 februari, 27 maart, 24 april.
Op 17 oktober kan beslist worden om al of niet verder deel te nemen aan het eerste jaar.

Bijdrage

45 € per lesdag, koffie en syllabus inbegrepen.
Middagmaal mogelijk in het Benedictusheem.

Info

Zr. Godeliph Deruwe, godeliph@gmail.com
0477 82 96 14
<http://www.sinttrudoabdij-brugge.tk>

Meebrengen

schrijfgerief, geruit papier en markerstiften

Lesgevers

Zr. Godeliph Deruwe
Mevr. Hedwig Vercammen

Hoe verloopt de cursus?

De basiscursus Hebreeuws loopt over twee jaar. Gedurende het *eerste jaar* is er maandelijks een lesdag op zaterdag. Daarop volgt een zomercursus waar men eerste Bijbelteksten leest in groep. De lessen worden afgewisseld met Hebreeuwse zang, video-opnamen en kennismaking met het Jodendom.
Op een zestal zaterdagen worden de lessen in het *tweede jaar* gegeven, waarbij de kennis verder verdiept wordt. De daaropvolgende zomer kan men aansluiten bij een leesgroep.

Inschrijving

De inschrijving voor 26 september en 17 oktober wordt verwacht **vóór 1 september 2020**.
Uw gegevens (naam, adres, telefoon- en gsm-nummer, mailadres) mailen naar:
sint.trudo.econ@gmail.com
of sturen naar: Economaat Sint-Trudoabdij,
Oude Oostendse Steenweg 53, 8000 Brugge.

Het storten van de bijdrage (90 €) graag op:
IBAN BE43 4771 0226 0101 (BIC KREDBEBB)
op naam vzw Sint-Trudoabdij, 8000 Brugge,
met vermelding:
“basiscursus Hebreeuws + uw naam”

Uw inschrijving is definitief na betaling.